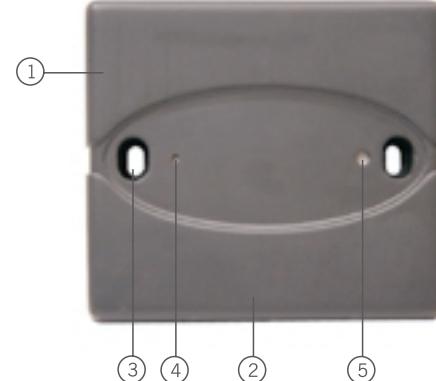


**CITYPROX****CITYPROX - Proximity reader**

(GB)

**TECHNICAL DATA**

Reading system	By proximity
Operating range	5 cm aprox
Power supply	12V dc +/- 10%
Consumption	75mA
Compatibility	Proximity keys or cards and transmitter-key
No. Readers per receiver	1 / with external power supply, the number depends on the source power
No. Readers per Mini unit	3
No. Readers per Maxi unit	5
Operating frequency	125kHz autoadjustable
Wiring	3 wires (shielded wire is recommended)
Wire cross section up to 100/150/200m	0,22/0,35/0,5mm²
Watertight	IP66
Operating temperature	-20°C to +55°C
Dimensions	84x75x14 mm
Weight	105 grs
Certification	ETS 300 330

**INSTALLATION**

The reader consists of two elements: a compact box (1) with the front panel of plastic and the wiring output on the rear panel, and a beauty sticker (2). It is designed for situate directly on the wall or embedded. The fixing is made by means of two screws (3), separated 60 mm between them (ideal separation if you want to embed it in one standard switching box. The sticker must be situated on the 2 position of the figure, assuring that the led (5) is visible across the sticker window. Before situating the sticker, screw and configure the reader.

This reader can be installed into different types of surfaces, also into metallic surfaces, due to the automatic adjustment of the frequency without the need of the installer intervention. If the environment is not proper for the correct operation, the led will flash.

**CONNECTION**

The connection is made by means of the wire that goes out from the rear panel. It has three wires that correspond to the signals "+" (red), "-" (black) and "S" (green), that are connected directly to a DCS decoder.

**CONFIGURATION**

The proximity reader can be configured for working on monochannel mode (transmits the configured channel) or on multichannel mode (transmits the key channel).

To configure the working mode of the reader you must use the pushbutton (4).

**MULTICHANNEL CONFIGURATION:**

- Press the configuration button until the led flashes intermittently.

**MONOCHANNEL CONFIGURATION:**

- Press the configuration button, the led will start flashing on and off, and keep it pressed until you see as many flashes as the channel number you want to configure. For example, if you want to configure channel 2, you must keep the button pressed until you see the second flash.

This procedure can be repeated as many times as necessary.

**OPERATION**

Approaching the proximity key to the reading zone, the reader will transmit the data to the connected decoder, and the led will flash.

**FACTORS AFFECTING PROXIMITY KEY OPERATING RANGE**

Direction in which the proximity key is pointed. Poor or faulty power supply to reader. The proximity of a similar reader (less than 1 metre), radio transmitters with frequency ranges between 120 - 130 kHz, cables with thick cross-sections or power lines, or devices with electric windings.

**EC DECLARATION OF CONFORMITY**

The manufacturer JCM TECHNOLOGIES, S.A. C/Bisbe Morgades, 46 Baixos 08500 VIC - Barcelona (SPAIN) declares herewith that the product designated below complies with the relevant fundamental requirements as per Article 3 of the R&TTE Directive 1999/5/EG, insofar as the product is used correctly, and that the following standards apply:

Product: Proximity reader

Manufactured by: JCM TECHNOLOGIES, S.A.

Trade mark: JCM

Type: CITYPROX

Environment of use: Residential, commercial and light industry

Standards:

- Telecommunications ETS 300 330
- Electromagnetic Compatibility ETS 300 683 (1997)
- Low Voltage UNE EN 60730-1:1998 + A1:1998 + A2:1998 + A11:1998 + A12:1998 + A13:1998 + A14:1998 + A15:1998 + A16:1999

Vic, 31/10/01

JUAN CAPDEVILA MAS  
General manager

**CITYPROX - Lector de proximidad****CITYPROX - Lecteur de proximité**

(FR)

**DATOS TÉCNICOS**

Sistema de lectura	Por proximidad
Distancia funcionamiento	5 cm aprox
Alimentación	12V dc +/- 10%
Consumo normal	75mA
Compatibilidad	Llave proximidad, tarjeta proximidad y emisor llave
Nº lectores en un receptor	1 / con alim. externa, el nº depende de la potencia de la fuente
Nº lectores en una mini-central	3
Nº lectores en una maxi-central	5
Frecuencia de oscilación	125kHz autoajustable
Cableado	3 cables (recomendado trenzado y apantallado)
Sección cable hasta 100/150/200m	0,22/0,35/0,5mm²
Grado de protección IP	IP66
Temperatura de funcionamiento	-20°C a +55°C
Dimensiones	84x75x14 mm
Peso	105 grs
Certificación	ETS 300 330

**INSTALACIÓN**

El lector esta formado por dos piezas: una caja compacta (1) con la parte frontal de plástico y la salida del cable en la parte posterior, y un adhesivo embellecedor (2). Esta diseñada para ir colocado directamente en la pared o empotrado. La fijación se hace mediante dos tornillos (3), separados entre ellos 60 mm (separación ideal si se empota en una caja estándar de enchufe o interruptor). El adhesivo se coloca sobre la posición 2 de la figura, asegurando que el led (5) queda visible a través de la ventana del adhesivo. Antes de colocar el adhesivo, atornillar y configurar el lector.

Este lector puede ser instalado en diferentes tipos de superficies, incluso metálicas, ya que la frecuencia se ajusta sin la necesidad de intervención del instalador. Si el entorno no es adecuado para su correcto funcionamiento, el led parpadea.

**CONEXIÓN**

La conexión se realiza a través del cable que sale de la parte posterior. Este lleva tres hilos que corresponden a las señales "+" (color rojo), "-" (color negro) y "S" (color verde), que se conectan directamente a un decodificador DCS.

**CONFIGURACIÓN**

El lector de proximidad se puede configurar para poder trabajar en modo monocanal (transmite el canal configurado) o en modo pluricanal (transmite el canal de la llave).

Para configurar el modo de trabajo del lector se utiliza el pulsador (4).

**CONFIGURACIÓN PLURICANAL:**

- Presionar el pulsador de configuración hasta que el led realice una serie de indicaciones intermitentes.

**CONFIGURACIÓN MONOCANAL:**

- Presionar el pulsador de configuración, el led realizará una serie de indicaciones intermitentes, y mantener presionado hasta ver tantas señales largas como el canal que desea configurar. Por ejemplo, si desea configurar el canal 2, deberá dejar de presionar el pulsador después de la segunda señal larga.

**FUNCIONAMIENTO**

Acerando la llave de proximidad a la zona de lectura, el lector enviará una señal al decodificador que tenga conectado, y el led se encenderá intermitentemente.

**FACTORES QUE INFLUYEN EN LA DISTANCIA DE FUNCIONAMIENTO**

Orientación de la llave de proximidad. Deficiente alimentación del lector. La cercanía de otros lectores (menos de 1m), emisores de radio que oscilen en bandas de frecuencias comprendidas entre 120 - 130 kHz, cables de gran sección o de alta tensión, o aparatos con bobinado eléctrico.

**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE**

La empresa JCM TECHNOLOGIES, S.A. C/Bisbe Morgades, 46 Baixos 08500 VIC - Barcelona (SPAIN)

declara que el producto que se menciona a continuación cumple con las disposiciones pertinentes de acuerdo al lo expuesto en el artículo 3 de la Directiva R&TTE 1999/5/CE, siempre y cuando el uso sea conforme a lo previsto, habiendo sido sometido a la aplicación de las siguientes normas:

Producto: Lector de proximidad

Fabricado por: JCM TECHNOLOGIES, S.A.

Marca comercial: JCM

Tipo: CITYPROX

Entorno de uso: Residencial, comercial e industria ligera

Normativas:

- Telecomunicaciones ETS 300 330
- Compatibilidad electromagnética ETS 300 683 (1997)
- Baja Tensión UNE EN 60730-1:1998 + A1:1998 + A2:1998 + A11:1998 + A12:1998 + A13:1998 + A14:1998 + A15:1998 + A16:1999

Vic a 31/10/01

JUAN CAPDEVILA MAS  
Director General

**CITYPROX - Näherrungslesegerät**

(D)

**TECHNISCHE DATEN**

Erfassung	Durch Annäherung
Leseabstand	ca. 5 cm
Speisung	12V dc +/- 10%
Stromverbrauch	75mA
Kompatibilität	Näherungsschlüssel, Näherungskarte und Sender-Näherungsschlüssel
Lesegeräte pro Empfänger	1 / Mit externer Stromspeisung hängt die Anzahl von der Stärke dieser Speisung ab
Lesegeräte pro Mini-Zentrale	3
Lesegeräte pro Maxi-Zentrale	5
Oszillationsfrequenz	125kHz automatische Einstellung
Verkabelung	3 poliges Kabel (Empfehlenswert ist ein abgeschirmtes Kabel)
Kabelquerschnitt bis 100/150/200m	0,22/0,35/0,5mm²
IP	IP66
Zulässige Betriebstemperatur	-20°C bis +55°C
Maße	84x75x14 mm
Gewicht	105 g
Zertifizierung nach	ETS 300 330

**INSTALLATION**

Dieses Lesegerät besteht aus 2 Teilen: einer kompakten Gehäuse (1) aus Kunststoff mit einem rückseitigen Kabelausgang, und einer selbstklebende Abdeckung (2). Dieser Leser ist sowohl für Auf- wie Unterputz geeignet. Fixiert wird das Gehäuse mittels zweier Schrauben (3), welche 60 mm voneinander entfernt sind (ideal Abstand um z.B. an ein Lichtschaltergehäuse angebracht zu werden). Die Abdeckung wie in Position 2 der Abbildung anbringen, die Led (5) ist durch ein Sichtfenster am Aufkleber sichtbar. Bevor man den Leser anschraubt und die Abdeckung anbringt sollte der Leser eingestellt werden.

Dieser Leser kann auf unterschiedlichsten Oberflächen (auch auf Metall) montiert werden , wobei er sich selber nach den verschiedenen Umständen einstellt. Falls der Leser sich nicht auf sein Umfeld einstellen kann, wird er dies durch ein Blinken der Led anzeigen.

**ANSCHLÜSSE**

Angeschlossen wird der Leser über das rückseitige Kabel. "+" (Rot), "-" (Schwarz) und "S" (Grün), werden an ein DCS Decoder angeschlossen.

**EINSTELLUNGEN**

Am Lesegerät kann entweder "Monokanal" (hier überträgt er nur den eingestellten Kanal) oder "Mehrkanal" (Kanal des Schlüssels wie z.B. Neokey) eingestellt werden. Um die verschiedenen Arbeitswege einzustellen, wird der frontseitige Druckknopf verwendet (4).

**MEHRKANAL:**

- So lange den Druckknopf gedrückt halten bis die Led schnell zum Blinken beginnt.

**MONOKANAL:**

- So lange gedrückt halten bis nach dem schnellen Blinken ein langes andauerndes Blinken beginnt, welches die Kanäle anzeigen. Zum Beispiel um den zweiten Kanal einzustellen muss man das zweite lange Blinken abwarten. Dieser Vorgang kann so oft wie notwendig wiederholt werden.

**ARBEITSWEISE**

Nährt man einen programmierten Schlüssel an das Lesefeld des Lesegerätes, sendet dieser ein Signal an den angeschlossenen Decoder und die Led schnell zum Blinken beginnt.

**STORUNGEN DUE EINEN EINFLUSSEN AUF DEN LESEABSTAND DES PROXIMITY SCHLÜSSELS HABEN KANNEN**

Ausrichtung des Näherungsschlüssels. Eine unzureichende Speisung des des Lesegeräts versorgenden Empfängers und/oder der Zugang. Die Nähe eines Näherungslesergeräts (weniger als 1m), Radiosender die in einem Frequenzbereich zwischen 120 und 130 kHz oszillieren, Hochspannungskabel oder elektrische Kabel mit großem Leiterquerschnitt oder Geräte mit Elektromotoren.

**EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Die Firma JCM TECHNOLOGIES, S.A. C/Bisbe Morgades, 46 Baixos 08500 VIC - Barcelona (SPAIN)

erklärt, daß das nachfolgend bezeichnete Produkt bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen gemäß Artikel 3 der R&TTE-Richtlinie 1999/5/EG entspricht und daß die folgenden Normen angewandt wurden:

## TECHNISCHE GEGEVENS

Afleessysteem	Van dichtbij
Werksafstand	Ongeveer 5 cm
Voeding	12V dc +/- 10%
Normaal verbruik	75mA
Compatibiliteit	sleutel, afleeskort en zendsleutel
Aantal lezers in een ontvanger	1 / met externe voeding hangt het aantal af van de kracht van de voedingsbron
Aantal lezers in een mini-centrale	3
Aantal lezers in een maxi-centrale	5
Oscillatiefrequentie	125kHz instelbaar
Bedrag	3 draden
Kabelfunctionaliteit tot 100/150/200m	0,22/0,35/0,5mm²
Beschermingsgraad IP	IP66
Werkingstemperatuur	-20°C tot +55°C
Afmetingen	84x75x14 mm
Gewicht	105 gram
Certificering	ETS 300 330

## INSTALLATIE

De lezer bestaat uit twee onderdelen: een compact kastje (1) met een plastic voorzijde en de snoeruitgang aan de achterzijde, en een verfraaiende sticker (2). Het kastje is zo ontworpen dat het direct op of in de muur kan worden gemonteerd. Het kastje wordt met twee schroeven (3) bevestigd, die 60 mm van elkaar gescheiden zijn (juiste afstand voor montage in een standaard stekker- of schakeldoos). De sticker dient overeenkomstig positie 2 in de figuur te worden aangebracht, zodat de led (5) zichtbaar blijft door het venster in de sticker. Voordat de sticker wordt aangebracht, moet de lezer eerst vastgeschroefd en ingesteld zijn.

Deze lezer kan op verschillende soorten oppervlak worden aangebracht, zelfs op metaal, aangezien de frequentie zonder tussenkomst van de installateur kan worden aangepast. Als de omgeving niet geschikt is voor de correcte werking van de lezer, gaat de led knipperen.

## AANSLUITING

De aansluiting wordt verricht met behulp van het snoer aan de achterzijde. Deze bevat drie draden die overeenkomen met de volgende signalen: "+" (rood), "-" (zwart) en "S" (groen), die direct met een DCS-decoder worden verbonden.

## CONFIGURATIE

De lezer kan worden ingesteld op een eenkanaalsmodus (het ingestelde kanaal wordt uitzegen) of op een meerkanalmodus (het kanaal van de sleutel wordt uitzegen).

## MEERKANAALCONFIGURATIE:

- Druk op de configuratieknop totdat de led een aantal maal gaat knipperen.

## EENKANAALCONFIGURATIE:

- Druk op de configuratieknop. De led gaat een aantal maal knipperen. Houdt de knop ingedrukt totdat het aantal lange signalen gelijk is aan het nummer van het kanaal dat u wilt instellen. Bijvoorbeeld: als u kanaal 2 wilt instellen, moet u de knop loslaten na het tweede lange signaal. Deze handeling kunt u net zo vaak uitvoeren als nodig is.

## WERKING

Wanneer de sleutel zich binnen de afleszone bevindt, zal de lezer een signaal naar de aangesloten decoder zenden en zal de led met tussenpozen aan- en uitschakelen.

## FACTOREN DIE DE WERKINGSAFSTAND BEïNVLOEDEN

Verkeerde zendingrichting van de sleutel. Gebrekige voeding van de lezer. De nabijheid van andere lezers (op minder dan 1m), zendapparatuur die op frequentiebanden tussen 120 - 130 kHz zendt, kabels met een grote doorsnee of hoogspanningskabels, of apparaten met een elektrische spoel.

## EU-FABRIKANTENCONFORMVERKLARING

De onderneming JCM TECHNOLOGIES, S.A. C/Bisbe Morgades, 46 Baixos 08500 VIC - Barcelona (SPAIN)

Verklaart dat het hierna te noemen product voldoet aan de desbetreffende bepalingen van artikel 3 van Richtlijn R&ETTE 1999/05/CE, zolang het product gebruikt wordt waarvoor het bestemd is.

Product: Lezer voor sloten

Vervuldigd door: JCM TECHNOLOGIES, S.A.

Handelsmerk: JCM

Type: CITYPROX

Gebruiksomgeving: woonwijk, handel en licht industrie

Het product is getoetst aan de volgende normen:

- Telecommunicatie ETS 300 330
- Elektromagnetische compatibiliteit ETS 300 683 (1997)
- Lågspanning UNE EN 60730-1:1998 + A1:1998 + A2:1998 + A11:1998 + A12:1998 + A13:1998 + A14:1998 + A15:1998 + A16:1999

Vic, 31/10/01

JUAN CAPDEVILA MAS  
Algemeen directeur

## TEKNISKA DATA

Avläsningsystem	Genom närbet
Brukssättning	ca 5 cm
Strömforsörjning	12V dc +/- 10%
Standardförbrukning	75mA
Kompatibilitet	Närhetsnyckel, närhetskort och nyckel-sändare
Aantal avläsare i en mottagare	1 / med ytter strömforsörjning beror antalet på stycket av källan
Aantal avläsare i en mini-central	3
Aantal avläsare i en maxi-central	5
Oscillatiefrekvens	125kHz automatisk inställning
Kablar	3 kablar
Kabelsektion upp till 100/150/200m	0,22/0,35/0,5mm²
IP skyddsgrad	IP66
Omgivningstemperatur	-20°C a +55°C
Mått	84x75x14 mm
Vikt	105 grs
Certifikat	ETS 300 330

## INSTALLATION

Avläsaren är komponerad av två delar: en kompakt dosa (1) med framdelen av plast och med kabeln som sticker fram på baksidan, och ett dekorativt självhäftande märke (2). Den är utformad för att sättas direkt på väggen eller för att sättas in. Man fäster den med två skruvar (3), med 60 mm avstånd mellan dem (idealiskt avstånd om den byggs in en standard stickkontaktdosa eller strömbrytare). Det självhäftande märket kläts på position 2 av figuren, med försäkrar om att indikatorn (5) förblir synlig genom det självhäftande märkets öppning. Innan man kläts på det självhäftande märket, ska man skruva ihop och konfigurera avläsaren.

Avläsaren kan installeras på olika slags ytor, även på metalltyper, eftersom frekvensen ställs in utan behov av installatörens ingripande. Om omgivningen inte är lämplig för råt funktionsduglighet, blinkar indikatorn.

## ANSLUTNING

Anslutningen görs genom kablarna som sticker fram på baksidan. Kablarna har tre trådar som motsvarar till tecknen "+" (röd), "-" (svart) och "S" (grön), som ansluts direkt till en DCS dekoder.

## KONFIGURATION

Närhetsavläsaren kan konfigureras för att kunna fungera på monokanal sätt (den sänder den konfigurerade kanalen) eller på plurikanal sätt (den sänder nyckeln kanal). För att konfigurera avläsarens arbetsätt används kontaktknappen (4).

## PLURIKANAL-KONFIGURATION:

- Tryck på konfigurationsknappen till dess att indikatorn börjar blinka.

## MONOKANAL-KONFIGURATION:

- Tryck på konfigurationsknappen, indikatorn kommer att ge några blinkande indikationer, och håll knappen nertryckt till dess att du ser så många långa signaler som kanalen du vill konfigurera. T.ex. om du vill konfigurera kanal 2, bör du sluta trycka på knappen efter 2:a långa signalen.

Detta kan upprepas så många gånger som är nödvändigt.

## IGÅNGSÄTTNING

Närhetsnyckeln närmars till avläsningsområdet, kommer avläsaren att sända en signal till dekoderingssystemen den är kopplad till, och indikatorn kommer att börja blinka.

## FAKTORER SOM HAR INFYLTANDE I BRUKSAVSTÅNDET

Närhetsnyckelns riktning. Bråtförlig strömforsörjning till avläsaren. Närheten av andra avläsare (mindre än 1 m), radiosändare som oscillerar i frekvensbandet mellan 120-130 kHz, kablar av stor sektion eller högspänning, eller apparater med elektrisk spolning.

## CE ÖVERENSSTÄMМЕЛСЕДЕКЛАРАЦИЯ

Företaget JCM TECHNOLOGIES, S.A. C/Bisbe Morgades, 46 Baixos 08500 VIC - Barcelona (SPAIN)

Deklarerar att produkten som närmes nedan fyller alla krav som framförs i artikel 3 av Direktivet R&ETTE 1999/05/CE, förutsatt att användningen görs enligt anvisningarna, och den har varit utsatt för tillämpning av följande normer:

Produkt: Närhetsavläsare

Utdragningsmodell: JCM TECHNOLOGIES, S.A.

Konfigurerat namn: JCM

Type: CITYPROX

Environment of use: Residential, commercial and light industry

Normer:

- Telekommunikation ETS 300 330
- Elektromagnetisk kompatibilitet ETS 300 683 (1997)
- Lågspanning UNE EN 60730-1:1998 + A1:1998 + A2:1998 + A11:1998 + A12:1998 + A13:1998 + A14:1998 + A15:1998 + A16:1999

Vic den 31/10/01

JUAN CAPDEVILA MAS  
Generaldirektör

## DADOS TÉCNICOS

Sistema de leitura	Por proximidade
Distância de funcionamento	5 cm aprox
Alimentação	12V dc +/- 10%
Consumo normal	75mA
Compatibilidade	Chave de proximidade, Cartão de proximidade e emissor-chave
Nº de leitores por receptor	1 / com alim. externa o nº depende da potência da fonte
Nº de leitores numa mini-central	3
Nº de leitores numa maxi-central	5
Frequência de oscilação	125kHz auto-ajustável
Cablagem	3 cabos
Secção do cabo até 100/150/200m	0,22/0,35/0,5mm²
Grau de protecção IP	IP66
Temperatura de funcionamento	-20°C a +55°C
Dimensões	84x75x14 mm
Peso	105 grs
Certificação	ETS 300 330

## INSTALAÇÃO

O leitor está formado por duas peças: uma caixa compacta (1) com a parte frontal de plástico e a saída do cabo situada na parte posterior, com um adesivo de guarnição (2). O leitor está desenhado para ser colocado directamente na parede ou encastado na mesma. A sua fixação é feita por meio de dois parafusos (3), separados entre eles 60 mm (separação ideal no caso de encastre numa caixa standard de tomada ou interruptor). O adesivo coloca-se sobre a posição 2 da figura, assegurando que o led (5) se encontra visível através da janela do adesivo. O leitor pode ser instalado em diferentes tipos de superfícies, mesmo metálicas, uma vez que a frequência se ajusta sem que seja necessária a intervenção do instalador. Se o entorno não for adequado para o seu correcto funcionamento, o led acende-se intermitentemente.

## CONEXÃO

A conexão efectua-se através do cabo que sai da parte posterior. Este possui três fios, que correspondem aos sinais "+" (cor vermelha), "-" (cor negra) e "S" (cor verde), que se conectam directamente a um descodificador DCS.

## CONFIGURAÇÃO

O leitor de proximidade pode-se configurar para poder trabalhar em modo monocanal (transmitindo o canal configurado) ou em modo pluricanal (transmite o canal da chave). Para configurar o modo de trabalho do leitor utiliza-se a tecla (4).

## CONFIGURAÇÃO PLURICANAL:

- Pressionar a tecla de configuração até que o led realize uma série de indicações intermitentes.

## CONFIGURAÇÃO MONOCANAL:

- Pressionar a tecla de configuração ; o led realizará uma série de indicações intermitentes; manter pressionado até ver um número de sinais longos idêntico ao do canal que deseja configurar. Por exemplo, se deseja configurar o canal 2, deverá deixar de pressionar a tecla depois do segundo sinal longo.

## FUNCIONAMENTO

Aproximando a chave de proximidade da zona de leitura, o leitor enviará um sinal ao descodificador que se encontra conectado, e o led acender-se-á intermitentemente.

## FACTORES QUE INFLUEN NA DISTÂNCIA DE FUNCIONAMENTO

Orientação da chave de proximidade. Deficiente alimentação do leitor. A proximidade de outros leitores (menos de 1m), emissores de rádio com bandas de frequências compreendidas entre 120 - 130 kHz, cabos de seção grande ou de alta tensão, ou aparelhos com bobinação eléctrica.

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

A empresa JCM TECHNOLOGIES, S.A. C/Bisbe Morgades, 46 Baixos 08500 VIC - Barcelona (SPAIN)

declara que o produto abaixo mencionado cumpre com as disposições pertinentes, de acordo com o exposto no artigo 3 da Directiva R&ETTE 1999/05/CE, sempre e quando o seu uso esteja em conformidade com o previsto, tendo sido submetido à aplicação das seguintes normas:

Produto: Leitor de proximidade

Fabricado por: JCM TECHNOLOGIES, S.A.

Marca comercial: JCM